

CORALIE DAoust

OTTIAQ MEMBER
TRANSLATOR

CONTACT

438-390-9833

Coralie_Daoust@hotmail.com

59 Cercle Crescent, Vaudreuil-Dorion, QC, J7V0G1

EDUCATION

Master's in Tractology

Concordia University

2023-2025

Exchange Program in Asian Studies

Kansai Gaidai University (Japan)

August 2022-December 2022

BAC in Modern Languages with a minor in TESL

Bishop's University

2019-2023

ALC College Degree

John Abbott College

2017-2019

High School Diploma

École secondaire de la Cité-des-Jeunes

2017

LANGUAGES

English 
French 
Spanish 
Japanese 

WORK EXPERIENCE

Subtitle Translator

HEC Montréal

February 2025-April 2025 (Contract)

- Adjusting the time codes of several videos related to resilience in the workplace.
- Translating the subtitles from a French audio to English subtitles.
- Using Subtitle Edit to create English subtitles.

Intern Translator

Bureau of Translation

Winter 2025 Semester

- Translating French documents into English.
- Revising other translator's work.
- Working collaboratively to properly translate different types of documents from French to English.

Technician

Pharmacie Brunet

2023-Now

- Prepare medications.
- Reception and entry of prescriptions.
- Greet and welcome customers.

Research and Teacher Assistant

Bishop's University

2021-2023

- Take notes during class observations, meetings and interviews.
- Transcribe interviews.
- Grade homework and exams.

& Various other customer service-related jobs

REFERENCES

Natalie Ballard

514-475-1755

natalie.ballard@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Sunny Lau

819-861-3707

slau@ubishops.ca

SKILLS

- Microsoft Office (Word, PowerPoint, Excel)
- Email (Gmail, Outlook)
- Adobe (Photoshop, Premiere Pro, Illustrator, InDesign, Dreamweaver)
- Experience in programming and with computers
- Subtitling editors (Subtitle Edit)
- Translating tools (Antidote)
- Acquired skills to work on an elaborate project and complete it in a short amount of time
- Capacity to work independently and in a team environment